



STADT COTTBUS
CHÓŚEBUZ

EUROPÄISCHE UNION
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung



UNIA EUROPEJSKA
Europejski Fundusz
Rozwoju Regionalnego



BB-PL
INTERREG V A
2014-2020



ZIELONA GÓRA

"Barrieren reduzieren - gemeinsame Stärken nutzen" / „Redukować bariery – wspólnie wykorzystywać silne strony”

Erfahrungen der Begünstigten aus der laufenden und den vergangenen Förderperioden des KP INTERREG an der polnisch-brandenburgischen Grenze

Kommunaler Sektor

Doświadczenia Beneficjentów PW INTERREG na pograniczu Brandenburgia-Polska na przełomie kilku perspektyw finansowych Sektor publiczny

Cottbus, 09.05.2019

Herr/ Pan Krzysztof Kaliszuk, Stadt/ Miasto Zielona Góra

Frau/ Pani Kristina Neumann, Stadt / Miasto Cottbus



STADT COTTBUS
CHÓŚEBUZ

Agenda



ZIELONA GÓRA

1. Städtepartnerschaft Cottbus-Zielona Góra
2. Kommunaler Sektor – 15 Jahre der INTERREG-Projekte
Stadt Cottbus / Stadt Zielona Góra
3. Ausgewählte gemeinsame INTERREG-Projekte der Partnerstädte

-
1. Partnerstwo Miast Cottbus-Zielona Góra
 2. Sektor publiczny – 15 lat projektów INTERREG
Miasto Cottbus / Miasto Zielona Góra
 3. Wybrane wspólne projekty INTERREG Miast Partnerskich



STADT COTTBUS
CHÓŚEBUZ

Städtepartnerschaft Cottbus-Zielona Góra

Partnerstwo Miast Cottbus-Zielona Góra

→ seit/ od 1975



ZIELONA GÓRA



Übergabe der restaurierten Pyramide
an die Öffentlichkeit. Stadt Cottbus, 2015

- **40 Jahre Städtepartnerschaft 2015**
mit der Übergabe der aus INTERREG
IV A sanierten Pyramide im Branitzer
Park
- **40 lat Partnerstwa Miast 2015**
wraz z przekazaniem piramidy w Parku
Branitz, odnowionej w ramach
INTERREG IV A



STADT COTTBUS
CHÓŚEBUZ

Städtepartnerschaft Cottbus-Zielona Góra Partnerstwo Miast Cottbus-Zielona Góra

→ seit/ od 1975



ZIELONA GÓRA



Der Oberbürgermeister der Stadt Cottbus Holger Kelch und der Stadtpräsident von Zielona Góra Janusz Kubicki in Zielona Góra. Stadt Cottbus, 2018

- Es wird jährlich eine Partnerschaftsvereinbarung unterzeichnet. Anlass ist das traditionelle Weinfest in der polnischen Partnerstadt
- Umowa partnerska podpisywana jest co roku. Okazją jest tradycyjne Winobranie w polskim mieście partnerskim



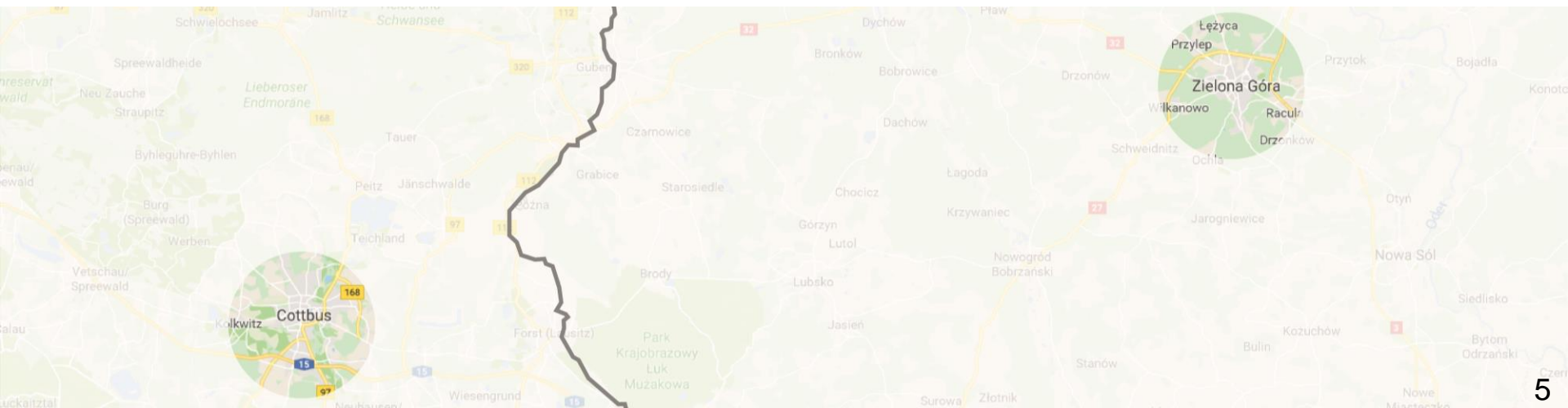
STADT COTTBUS
CHÓŚEBUZ

Städtepartnerschaft Cottbus-Zielona Góra



ZIELONA GÓRA

- Aufgrund der Nähe beider Städte und der gemeinsamen Mitgliedschaft in der Euroregion Spree-Neiße-Bober engste und umfangreichste Partnerschaft
 - Schwerpunkt der gemeinsamen Arbeit ist die Vorbereitung und Umsetzung von INTERREG-Projekten
-
- Ze względu na położenie geograficzne obu miast i wspólne członkostwo w Euroregionie Sprewa-Nysa-Bóbr najbliższe i najbardziej rozwinięte partnerstwo
 - Koncentracja wspólnej pracy na przygotowaniu i realizowaniu projektów INTERREG





STADT COTTBUS
CHÓŚEBUZ

EUROPÄISCHE UNION
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung



UNIA EUROPEJSKA
Europejski Fundusz
Rozwoju Regionalnego



BB-PL
INTERREG V A
2014-2020



ZIELONA GÓRA

"Barrieren reduzieren - gemeinsame Stärken nutzen" / „Redukować bariery – wspólnie wykorzystywać silne strony”

Kommunaler Sektor

15 Jahre der INTERREG-Projekte

Stadt Cottbus

Sektor publiczny

15 lat projektów INTERREG

Miasto Cottbus



STADT COTTBUS
CHÓŚEBUZ

15 Jahre der INTERREG-Projekte

INTERREG III A – Cottbus



ZIELONA GÓRA

Investorcenter



Jugendbörse
2005

Investorcenter
Cottbus
EFRE:285.072,40 EUR

Erweiterung
Stadion der
Freundschaft
EFRE:1.789.500,00EUR

Netzwerk Info
Kommunikation
Katastrophenschutz
EFRE:68.963,85 EUR

Fahrzeug mobile
Einsatzleitung
EFRE:172.561,00 EUR

Radweg
Priorgraben 2. BA
EFRE:168.308,00 EUR

Deutsch-Polnische
Jugendbörse 2005
EFRE:32.500,00 EUR

2004

Ausbau
Merzdorfer Weg
EFRE: 914.600,00 EUR

Abrollbehälter
Bahnunfall
EFRE:88.198,00 EUR

Abrollbehälter
Umwelt
Gefahrgut
EFRE:101.079,03 EUR

Radweg
Ausbau
Branitz
EFRE:80.035,00 EUR

Fremdsprachen-
kurse
Verwaltung
EFRE: 16.364,25 EUR

Deutsch-Polnische
Jugendbörse 2006
EFRE:37.500,00 EUR



Jugendbörse
2006



STADT COTTBUS
CHÓŚEBUZ

15 Jahre der INTERREG-Projekte

INTERREG IV A – Cottbus

neu: 2 Projekte in einem Antrag, Leadpartnerprinzip



ZIELONA GÓRA



Branitz 1
(Piaſtowski)
EFRE: 578.511,18 EUR



Modernisierung
Planetarium
(Fulldomeprojektions-
anlage)
EFRE: 722.450,00 EUR



Raubtierhaus
(Minizoo in
Zielona Góra)
EFRE: 1.191.638,00 EUR

DE-PL
Tourismusinfozentrum
EFRE: ca. 700.000,00 EUR



Branitz 2
(Luisental)
EFRE: 2.272.300,83 EUR



Parkverbund
EFRE: 204.595,00 EUR





STADT COTTBUS
CHÓŚEBUZ



Branitz 3
(Zatonie)
EFRE: 2.388.709,95 EUR



Naturkundliche
Bildung
(Zooschule/
Bot. Garten)
EFRE: 431.558,73 EUR



Europark
(2. BA Raubtierhaus)



Modellhafte
Unterstützung
der Senioren und
Menschen mit
Behinderung



Toleranz kennt
keine Grenzen

Die Verbesserung der Qualität
der Zusammenarbeit der
Partnerstädte
EFRE: 219.767,46 EUR



Parkverbund II



15 Jahre der INTERREG-Projekte

INTERREG V A – Cottbus



ZIELONA GÓRA

Anträge gestellt:

Anträge noch zu stellen:

2018



STADT COTTBUS
CHÓŚEBUZ

EUROPÄISCHE UNION
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung



UNIA EUROPEJSKA
Europejski Fundusz
Rozwoju Regionalnego



BB-PL
INTERREG V A
2014-2020



ZIELONA GÓRA

"Barrieren reduzieren - gemeinsame Stärken nutzen" / „Redukować bariery – wspólnie wykorzystywać silne strony”

Kommunaler Sektor

15 Jahre der INTERREG-Projekte

Stadt Zielona Góra

Sektor publiczny

15 lat projektów INTERREG

Miasto Zielona Góra



STADT COTTBUS
CHÓŚEBUZ

15 Jahre der INTERREG-Projekte

INTERREG IV A – Zielona Góra



ZIELONA GÓRA



Lasek i Park
Piastowski
(Park Branitz)
EFRR: 578.511,18 EUR



Modernizacja
planetarium
w Cottbus



Budowa Mini Zoo w Zielonej Górze
(Budynek dla drapieżników w Cottbus)
EFRR: 192.182,08 EUR

2009

Pol-Niem. Centrum
Promocji i Informacji
Turystycznej
EFRR:315.898,32 EUR



Dolina Luizy w ZG
(Piramida w Parku
Branitz)
EFRR: 650.000 €





STADT COTTBUS
CHÓŚEBUZ



Zatonie
(Branitz)
EFRR: 2.314.376,27EUR



Edukacja przyrodnicza
w Zielonej Górze
(Szkoła w Zoo w
Cottbus)
EFRR: 192.182,08EUR



Europark



Modelowe
wsparcie osób nie-
pełnosprawnych i
seniorów



Tolerancja nie
zna granic

Podniesienie jakości współpracy
Miast Partnerskich
EFRR: Miasto ZG 70.853,70 EUR
Aeroklub Ziemi Lubuskiej 295.971,22 EUR



Związek Parków Łużyckich II



15 Jahre der INTERREG-Projekte

INTERREG V A – Zielona Góra



ZIELONA GÓRA

Złożone wnioski:

Wnioski jeszcze do złożenia:



STADT COTTBUS
CHÓŚEBUZ

EUROPÄISCHE UNION
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung



UNIA EUROPEJSKA
Europejski Fundusz
Rozwoju Regionalnego



BB-PL
INTERREG V A
2014-2020



ZIELONA GÓRA

"Barrieren reduzieren - gemeinsame Stärken nutzen" / „Redukować bariery – wspólnie wykorzystywać silne strony”

Ausgewählte gemeinsame INTERREG-Projekte der Partnerstädte

Wybrane wspólne projekty INTERREG Miast Partnerskich



STADT COTTBUS
CHÓŚEBUZ

Revitalisierung historischer Parklandschaften in der Mitte Europas – Branitzer Außenpark/Wald und Park Piastowski



ZIELONA GÓRA

Rewitalizacja historycznych obszarów parkowych w centrum Europy - Lasek i Park Piastowski, Park Branitz



Maßnahmen im Branitzer Park, u.a.:

- Wiederherstellung des südlichen Umfahrungsweges
- Rückbau Lagerhalle und Kälberstall
- Entschlammung Schlangensee
- Parkplatzerweiterung

Działania w Parku Branitz, m.in.:

- modernizacja południowej obwodnicy
- rozbiórka magazynu i obory
- odszlamianie jeziora
- Powiększenie parkingu

Maßnahmen im Park Piastowski, u.a.:

- Modernisierung des Parkplatzes und der Zufahrtsstraßen
- Renovierung der Toiletten
- Befestigung der Wander- und Radwege

Działania w Parku Piastowskim, m.in.:

- modernizacja parkingu i drogi dojazdowej
- odnowienie budynku toalety
- utwardzenie ciągów pieszych i rowerowych



STADT COTTBUS
CHÓŚEBUZ

Grenzübergreifende Erschließung neuer Potentiale für erweiterte touristische und Erholungsnutzungen – Pyramidenareal Branitz und Luisental

Tansgraniczne odkrywanie nowych potencjałów w celu rozszerzenia oferty turystyczno-wypoczynkowej - Piramida w Parku Branitz i Dolina Luizy



ZIELONA GÓRA



Maßnahmen im Branitzer Park, u.a.:

- Revitalisierung der Wasserpyramide
- Sanierung der kleinen Insel
- Bau einer Kahnanlage
- Ausbau Zufahrtsstraße „Kastanienallee“

Działania w Parku Branitz, m.in.:

- rewitalizacja piramidy wodnej,
- remont małej wyspy
- budowa przystani dla łodzi
- remont odcinka drogi dojazdowej „Kastanienallee“

Maßnahmen im Luisental, u.a.:

- Bau der Wander- und Radwege
- Rekonstruktion der Konzertmuschel
- Sanierung des Teiches und Bau eines Spielplatzes
- Bau eines Wasserbrunnens

Działania w Dolinie Luizy, m.in.:

- utworzenie ciągów pieszych i rowerowych
- rekonstrukcję muszli koncertowej
- renowację zbiornika wodnego i urządzenie placu zabaw
- montaż fontanny



STADT COTTBUS
CHÓŚEBUZ

Erhaltung und Nutzung der historischen Parklandschaften Branitz und Zatonie



ZIELONA GÓRA

Zachowanie i wykorzystanie historycznych krajobrazów parkowych w Branitz i Zatoniu



Maßnahmen im Branitzer Park:

- Wiederherstellung des Venusbeetes
- Restaurierung des Rehgartens mit Hardenbergplatz
- Sanierung von Parkwegen
- Aufwertung des Parkeingangs Pücklerallee

Działania w Parku Branitz, m.in.:

- Odtworzenie Rabaty Wenus
- Odtworzenie Zwierzyńca z Placem Hardenberga
- Kontynuacja remontu dróg parkowych
- Poprawę kompozycji przy wejściu do parku przy Pücklerallee

Maßnahmen im Park Zatonie, u.a.:

- Wiederherstellung der historischen Parkgestaltung
- Wiederherstellung der historischen Rosenlaube
- Sanierung des Orangerie-Gebäudes und Bau eines Gebäudes für den Informationspunkt

Działania w Parku Zatonie, m.in.:

- odtworzenie historycznego układu kompozycyjnego
- odtworzenie altany różanej
- rewitalizacja budynku oranżerii oraz budowa punktu informacji



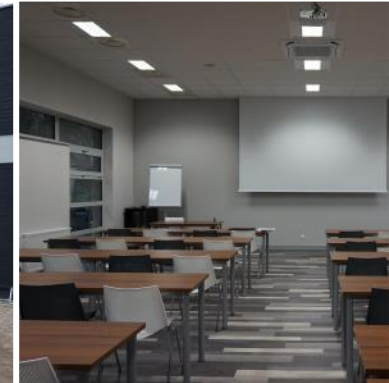
STADT COTTBUS
CHÓŚEBUZ

Naturkundliche Bildung in Zoologie und Botanik in Cottbus und Zielona Góra



ZIELONA GÓRA

Przyrodnicza edukacja w zakresie zoologii botaniki w Cottbus i Zielonej Górze



Ziele:

- Stärkung der Kompetenzen im Bildungsbereich durch die Schaffung und Erweiterung gemeinsamer Angebote
- Vorbereitung von Unterrichtsmaterialien
- Bau einer Zoonschule in Cottbus und eines Schulungsraumes in Zielona Góra
- Austauschangebot für Schüler/innen

Cele:

- Wzmocnienie kompetencji w zakresie kształcenia poprzez tworzenie i rozszerzanie wspólnych ofert
- Przygotowanie materiałów dydaktycznych
- Budowa budynku Szkoły w Zoo w Cottbus i sali szkoleniowej w Zielonej Górze
- Program wymiany dla uczniów



STADT COTTBUS
CHÓŚEBUZ

Die Verbesserung der Qualität der Zusammenarbeit der Partnerstädte Cottbus und Zielona Góra



ZIELONA GÓRA

Podniesienie jakości współpracy miast partnerskich Zielona Góra i Cottbus



Ziele:

- Stärkung und qualitative Verbesserung der Zusammenarbeit der Partnerstädte durch die Gründung des Zentrums für die Koordinierung der Grenznahen Zusammenarbeit (ZKGZ) im Zentrum für Deutsch-Polnische Begegnungen (ZDPB) in Zielona Góra und einer Kontaktstelle des ZKGZ in Cottbus
- Koordination der Zusammenarbeit der beiden Städte und von ca. 60 Partnerinstitutionen in den Bereichen Bildung, Kultur, Sport, Behinderten- und Seniorenarbeit

Cele:

- wzmocnienie i polepszenie jakości współpracy miast partnerskich poprzez utworzenie Centrum Koordynacji Współpracy Przygranicznej (CKWP) na terenie Centrum Spotkań Polsko-Niemieckich (CSPN) w Zielonej Górze oraz Punktu Kontaktowego Miast Partnerskich CKWP w Cottbus
- Koordynacja współpracy obu miast oraz ok. 60 partnerskich instytucji w obszarach edukacji, kultury, sportu, osób niepełnosprawnych i seniorów



STADT COTTBUS
CHÓŚEBUZ

EUROPÄISCHE UNION
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung



UNIA EUROPEJSKA
Europejski Fundusz
Rozwoju Regionalnego



BB-PL
INTERREG V A
2014-2020



ZIELONA GÓRA

"Barrieren reduzieren - gemeinsame Stärken nutzen" / „Redukować bariery – wspólnie wykorzystywać silne strony”

Danke für Ihre Aufmerksamkeit